

Imaginaire | Nord

UNE PREMIÈRE — LA COLLECTION ICONOGRAPHIQUE TRILINGUE IMAGOBOREALIS

Les Presses de l'Université du Québec (PUQ) annoncent la publication des trois premiers albums iconographiques de la collection **Imagoborealis**, en collaboration avec le Laboratoire international d'étude multidisciplinaire comparée des représentations du Nord, de l'Université du Québec à Montréal.

Avec **Imagoborealis**, les PUQ innovent dans le monde de l'édition, puisqu'il s'agit de la première collection d'ouvrages trilingues publiés dans trois des langues parlées dans l'espace circumpolaire, différentes pour chaque album.

La collection vise à mettre en valeur et à interpréter le potentiel iconographique du Nord, de l'hiver et de l'Arctique. Chaque album contient 36 images, précédées d'une introduction présentée dans trois des langues circumpolaires. Cette collection s'ajoute aux deux autres d'Imaginaire | Nord publiées aux PUQ, soit « Jardin de givre » (pour les rééditions d'œuvres) et « Droit au pôle » (pour les essais culturels sur le Nord, l'Arctique et l'hiver), qui comptent déjà une quinzaine de titres.



Les trois premiers albums portent l'un sur les archives photographiques anonymes d'un Danois ayant vécu au Groenland au début du siècle (*A.C.R. Grønland*, en français, anglais et danois), l'autre sur les photographies d'un artiste québécois contemporain, Antoine Rouleau, qui documente l'hiver montréalais (*Hiver*, en français, anglais et suédois) et enfin le dernier sur les dessins d'enfants islandais représentant le Nord (*Norður*, en français, anglais et islandais). Ce dernier livre a fait l'objet d'une exposition au Musée national d'Islande lors de son lancement, en novembre 2009.

- EN The **imagoborealis** series is intended to highlight and interpret the iconographic wealth of the North, winter and the Arctic. Each album contains 36 images, which are discussed in an introduction presented in three languages spoken in polar regions.
- IS Ritróðinni **imagoborealis** er ætlað að varpa ljósi á og túlka hinar margvíslegu táknmyndir Norðursins, vetrarins og Norðurheimskautsins. Hver bók inniheldur 36 myndir, sem eru ræddar í inngangi á þremur tungumá lum sem töluð er á heimskautasvæðinu.
- DK Serien **imagoborealis** har til hensigt at fremhæve og tolke nordens, vinterens og Arktis' ikonografiske rigdom. Hvert album indeholder omkring 36 billeder, som indledes med en introduktion præsenteret på tre af de cirkumpolare sprog.
- SE Serien **imagoborealis** vill lyfta fram och tolka de nordliga ländernas, vinterns och Arktis visuella rikedom. Varje verk innehåller cirka 36 bilder med en introduktion på tre av de språk som talas kring polcirkeln.

A.C.R. Grønland

L'univers mystérieux et intime d'un Nord disparu
En personlig og gådefuld verden fra et forsvundet nord
The private and mysterious world of a lost North
ISBN 978-2-7605-2394-4

Hiver

Photographies d'Antoine Rouleau
Fotografier av Antoine Rouleau
Photographs by Antoine Rouleau
ISBN 978-2-7605-2398-2

Norður

Des enfants islandais imaginent le Nord
Íslensk born ímynda sér Norðrið
Icelandic children imagine the North
ISBN 978-2-7605-2393-8

La collection est dirigée par Daniel Chartier (Université du Québec à Montréal).

www.puq.ca / www.imaginairedunord.uqam.ca